

## انجام ترجمه تحت‌اللفظی قرآن با

### پشتوانه ۲۵ سال تجربه

مرکز طبع و نشر قرآن اخیراً ترجمه‌ای از علی شیروانی را به طبع رسانده است که این اثر حاصل ۲۵ سال تجربه این استاد در حوزه برگردان قرآن کریم است که جای خالی آن احساس می‌شد و به شیوه تحت‌اللفظی واژه به واژه ارائه شده است.

علی شیروانی، مترجم قرآن که اخیراً مرکز طبع و نشر قرآن، مصحفی با ترجمه تحت‌اللفظی از وی را به بازار نشر ارائه کرده است، به ایکتنا گفت: به دلیل علاقه‌ای که داشتم، از قدیم‌الایام به بررسی ترجمه‌های قرآن می‌پرداختم و نوشتن ترجمه قرآن به مدت ۲۵ سال را در کارنامه خود دارم. در این زمینه می‌توانم به بررسی نهج‌البلاغه، صحیفه سجادیه و ترجمه متون دینی در این سال‌ها اشاره کنم. وی با بیان این مطلب اظهار کرد: بیشتر متونی که در این باره وجود دارد علمی هستند و بیشتر ترجمه‌های قرآن را که می‌دیدم، به دلیل علاقه‌مندی مورد بررسی و تحقیق قرار می‌دادم، متوجه شدم که از میان ترجمه‌هایی که از قرآن کریم وجود دارد، جای یک ترجمه خالی است و آن، ترجمه تحت‌اللفظی واژه به واژه است.

این مترجم قرآن که پیش از این ترجمه، برگردان نهج‌البلاغه را نیز به چاپ رسانده است، ادامه داد: ترجمه‌ای که بتواند در عین حال که واژه به واژه مفاهیم و معانی را منتقل می‌کند، سلیس و روان هم باشد، وجود ندارد و ترجمه‌های موجود نمی‌تواند اشکالاتی را که در ترجمه‌های تحت‌اللفظی پیشین بوده است کمتر کند.

شیروانی اظهار کرد: عمده اشکالی که در این ترجمه مشاهده می‌شود، گنگ، مبهم بودن، نارسایی و غیر مفهوم بودن این ترجمه است. بر این اساس درصدد رفع این ضعف بودیم که ترجمه‌ها را به روزرسانی کنیم. وی گفت: به دلیل پیشرفتی که در فن ترجمه قرآن کریم به وجود آمده است، معادل‌های مناسبی برای کلمات قرآنی رایج وجود دارد که سعی شد از این ظرفیت موجود، استفاده مطلوبی به عمل آید. بر این اساس ترجمه تحت‌اللفظی را با استفاده از سه، چهار دهه کارهایی که در حوزه ترجمه‌های قرآن کریم داشتم و البته پیش از این در قالب ترجمه‌های مفهومی انجام شده بود را نوشتم و از ظرفیت‌هایی که وجود داشت و تجربیاتی که کسب کرده بودم، در این ترجمه بهره گرفتم. شیروانی با اشاره به اینکه ترجمه انجام شده در قرآن به شیوه کم‌علامت مرکز طبع و نشر قرآن به چاپ رسیده است، گفت: مزیت عمده این ترجمه که از آن بهره‌مند شدیم این است که تلاوت کنندة قرآن کریم به راحتی و آسانی می‌تواند در کمترین زمان ممکن، معادل فارسی واژه‌ای را که با آن مواجه است بیابد.

وی در ادامه توضیحاتش اظهار کرد: این مصحف به نحوای حروف چینی شده است که ترجمه کلمات آیات به صورت زیرنویس ارائه شده‌اند؛ به طوری که معنای هر واژه‌ای به طور دقیق در زیر هر کلمه قرار گرفته است. این اقدام به آن منظور است که فرد بتواند در هنگام تلاوت، معادل کلمات و مفاهیم آیات قرآن را با زبان اصلی خود درک کند و به مفهوم آن پی ببرد.

من کامل در [etledaily.ir](http://etledaily.ir)

### آگهی تغییرات شرکت خدمات زیارتی ندای روح الامین شرکت با مسئولیت محدود به شماره ثبت ۴۱۴۲۲۴ و شناسه ملی ۱۰۳۲۰۶۵۷۸۲۷

به استناد صورتجلسه هیئت مدیره مورخ ۱۳۹۷۰۲۰۲ وموجو:۹۷,۱۷,۴۷۸ مورخ ۱۳۹۷,۴,۱۹ سازمان حج وزیارت استان تهران تصمیمات ذیل اتخاذ شد: آقای سیدمصطفی طباطبائی زاهد با کدملی ۰۰۵۴۰۴۸۲۵۱ بسمت مدیرعامل و رئیس هیئت مدیره – آقای عباس داود بهادری با کدملی ۴۲۳۲۲۸۵۴۹۳۴ بسمت نائب رئیس هیئت مدیره – آقای رضا عبدالله پور با کدملی ۱۱۸۹۷۳۵۷۷۶ بسمت عضو هیئت مدیره انتخاب گردیدند. کلیه اسناد و مدارک و اوراق بهادار با امضا ثابت مدیرعامل و یکی از اعضا هیئت مدیره با مهر شرکت معتبر میباشد و مکاتبات اداری با سازمانها با امضا مدیرعامل و مهر شرکت خواهد بود

سازمان ثبت اسنادواملاک کشور اداره ثبت شرکت ها و موسسات غیر تجاری تهران (۲۳۱۶۹۸)

### آگهی تغییرات شرکت پیمان برق قرن با مسئولیت محدود به شماره ثبت ۳۰۴۷۴۰ و شناسه ملی ۱۰۱۰۳۴۴۶۵۳۱

به استناد صورتجلسه مجمع عمومی فوق العاده مورخ ۱۳۹۷,۰۳,۳۳ تصمیمات ذیل اتخاذ شد: تعداد اعضای هیئت مدیره از ۷ نفر به ۶ نفر کاهش یافت و ماده مربوطه در اساسنامه بشرح فوق اصلاح گردید آقای رضا قاسمی کدم ۴۰۷۲۶۶۴۴ دارای۹۹۶.۰۰۰۰۰۰ ریال سهم شرکت از صندوق شرکت از ردیف شرکاء شرکت خارج شد. سرمایه شرکت از مبلغ ۱.۰۰۰.۱۰۰.۰۰۰ریال به مبلغ ۱۰۰.۰۵۰.۰۰۰ کاهش یافت و ماده مربوطه در اساسنامه اصلاح گردید. لیست صاحبان سهم شرکت که پس از خروج شریک و کاهش سرمایه: آقای حسن حسین زاده کدم ۱۵۳۳۵۲۱۱۵۸ دارای۹۹۶.۰۰۰.۰۰۰ ریال سهم شرکت – آقای امیر اسلان حسن زاده کدم ۱۵۳۳.۰۳۰۰۳۵۵ دارای ۴۰۰.۰۰۰ ریال سهم شرکت – خانم زهرا زارع زاده مهریزی کدم ۱۶۳۳۱۶۳۵ دارای ۵۰۰.۰۰۰ ریال سهم شرکت

سازمان ثبت اسنادواملاک کشور اداره ثبت شرکت ها و موسسات غیر تجاری تهران (۲۳۱۶۹۸)

### آگهی تغییرات شرکت بسپار سازه آرینا شرکت با مسئولیت محدود به شماره ثبت ۳۴۱۸۶۴ و شناسه ملی ۱۰۱۰۳۸۸۰۹۵۸

به استناد صورتجلسه مجمع عمومی عادی بطور فوق العاده مورخ ۱۳۹۷,۰۲,۰۳ تصمیمات ذیل اتخاذ شد: افراد ذیل به سمت اعضا هیئت مدیره برای مدت نامحدود انتخاب شدند: محمود امیددی به شماره ملی ۳۹۳۱۶۸۱۱۳۰ به سمت مدیرعامل و عضو هیئت مدیره و اصغر عفتی به شماره ملی ۰۰۳۶۷۰۹۴۶۸ به سمت رئیس هیئت مدیره ومجتبی وحیدیان به شماره ملی ۱۵۷۱۰۱۱۱۵۷۱ به سمت عضو هیئت مدیره کلیه اسناد و اوراق بهادار و تعهد آور شرکت از قبیل چک-سفته-برات-قرار-دادها و عقود اسلامی و اوراق عادی و اداری با امضاء مدیرعامل منفردا همراه با مهر شرکت معتبر می باشد

سازمان ثبت اسنادواملاک کشور اداره ثبت شرکت ها و موسسات غیر تجاری تهران (۲۳۱۶۹۲)

## بزرگترین قرآن چوبی جهان در



بزرگترین قرآن چوبی جهان در موزه «القرآن الاکبر» اندونزی مورد توجه بازدیدکنندگان سراسر جهان قرار گرفته و به یکی از مراکز گردشگری اسلامی در این کشور تبدیل شده است.

به گزارش خبرگزاری آناتولی؛ بزرگترین نسخه چوبی قرآن در صفحاتی با ابعاد ۱۷۷۵ × ۱۴۰ در موزه «القرآن الاکبر» در شهر پالمبانگ اندونزی به نمایش گذاشته شده و مورد استقبال بی نظیر بازدیدکنندگان از سراسر جهان قرار گرفته است.

صفوةالله مهذیب، خطاط و تذهیب‌کار این اثر نفیس در این باره گفت: این پروژه را از سال ۲۰۰۱ آغاز و در سال ۲۰۰۹ تمام کردم. به دلیل عدم حمایت مالی و کمبود نوع درختی که صفحات قرآن از آن ساخته شده، روند کار ۹ سال به طول انجامید.

وی افزود: در نهایت با حمایت‌های مادی شمار بسیاری از خیرین از

## نمایش بزرگترین قرآن چوبی جهان در اندونزی

چوب مورد استفاده در مبل‌سازی استفاده کردم.

مهذیب درباره شوق هندوستان برای دیدن این اثر نفیس نیز گفت: از سال ۲۰۱۲ تاکنون یک میلیون نفر از اندونزی، ترکیه، عربستان سعودی، عراق، مالزی، سنگاپور، آمریکا و کانادا برای دیدن این اثر نفیس به اینجا آمده‌اند.

سازمین گومای، یکی از بازدیدکنندگان موزه نیز در این باره گفت: این نسخه قرآن کریم چوبی مرا متاثر کرده است. هر بار که به این موزه می‌آیم احساس آرامش بسیاری می‌کنم.

عامره لطفیه نیز که از شهر لامبونگ برای بازدید از این موزه آمده نیز تصریح کرد: این اثر، خارق‌العاده است. گردشگری دینی در پالمبانگ رونق ندارد. از دولت اندونزی انتظار داریم در این زمینه توجه بیشتری نشان دهد.

این شاه‌الله‌افراد بیشتر قرآن کریم را بهتر درک خواهند کرد.



خطور کرد. این موضوع را از خوایی که دیدم الهام گرفتم. اوایل با نوشتن سوره فاتحه روی کارتون تجربه کسب کردم.

وی افزود: بعد از تأیید کارشناسان حرفه‌ای خود نیز تصریح کرد: خطاطی را در مسجد مقدس پالمبانگ آموختم. در آن زمان فکر تذهیب یک قرآن بزرگ به ذهنم

### آگهی تغییرات شرکت هیرو تجارت آرآد با مسئولیت محدود به شماره ثبت ۴۳۷۹۴۲ و شناسه ملی ۱۴۰۰۳۴۴۳۲۱۵

به استناد صورتجلسه مجمع عمومی فوق العاده مورخ ۱۳۹۶۰۹،۲۲ و سند صلح بشماره ۴۲۷۱۹ مورخ ۹۶,۱۰,۱۲ دفترخانه اسناد رسمی ۸۱۴ تهران تصمیمات ذیل اتخاذ شد: آقای منصور صفائی یزدی به شماره ملی ۰۹۳۴۵۷۷۲۲۶ دارای ۲۵۰.۰۰۰.۰۰۰ ریال سهم شرکتک بمبلغ ۱۰۵۰.۰۰۰.۰۰۰ ریال از سهم شرکتکه خود را به آقای سید محمد جواد ایروانی مهاجری شماره ملی ۰۰۷۸۰۲۲۴۶۰ منتقل و سهم شرکتکه خود را به مبلغ ۱۴۵۰.۰۰۰.۰۰۰ ریال کاهش داد. در نتیجه تغییری در سرمایه شرکت حاصل نگردید لیست شرکا بشرح ذیل است آقای سید محمد جواد ایروانی مهاجری ۰۰۷۸۰۲۲۴۶۰ دارای ۲۵۵۰.۰۰۰.۰۰۰ ریال سهم شرکتکه آقای مسعود نواده بابالی ۰۰۳۵۶۸۷۹۳ دارای ۲۵۰.۰۰۰.۰۰۰ ریال سهم شرکتکه آقای موسی صادقی ۰۰۷۹۳۰۷۰۶ دارای ۲۵۰.۰۰۰.۰۰۰ ریال سهم شرکتکه آقای منصور صفائی یزدی ۰۹۳۴۵۷۷۲۶ دارای ۱۴۵۰.۰۰۰.۰۰۰ ریال سهم شرکتکه

سازمان ثبت اسنادواملاک کشور اداره ثبت شرکت ها و موسسات غیر تجاری تهران (۲۳۱۶۹۲)

### آگهی تغییرات شرکت تولیدی و صنعتی پیران پلاست با مسئولیت محدود به شماره ثبت ۱۰۱۰۳۰۳۰۵۶۰ و شناسه ملی ۱۰۱۰۳۰۳۰۵۶۰

به استناد صورتجلسه مجمع عمومی عادی بطور فوق العاده مورخ ۱۳۹۷,۰۳,۰۸ تصمیمات ذیل اتخاذ شد:خانم رحیمه وفاقی بشماره ملی ۱۵۲۲۵۱۵۳۸۰ به سمت رئیس هیئت مدیره و آقای محمدرضا پیران بشماره ملی ۰۱۵۸۹۵۰۴۱ خارج از شرکاء به سمت مدیرعامل و عضو هیئت مدیره به مدت نامحدود انتخاب شدند. حق امضای کلیه اسناد و اوراق بهادار و تعهدآور شرکت از قبیل چک، سفته، بروات، قراردادها و عقود اسلامی و اوراق عادی و اداری با امضاء مدیرعامل منفردا همراه با مهر شرکت معتبر می باشد. حجت اله قلی تبار سرپرست اداره ثبت شرکتها وموسسات غیر تجاری شهرستانای استان تهران

سازمان ثبت اسناد و املاک کشور اداره کل ثبت اسناد و املاک استان تهران مرجع ثبت شرکت ها و موسسات غیر تجاری شهریار (۲۳۱۶۹۶)

### آگهی تغییرات شرکت زیما فر نشین سهامی خاص به شماره ثبت ۴۳۵۳۶۷ و شناسه ملی ۱۰۳۲۰۸۵۵۲۶۲

به استناد صورتجلسه مجمع عمومی عادی بطور فوق العاده مورخ ۱۳۹۵,۰۷,۰۵ تصمیمات ذیل اتخاذ شد: آقایان حسین حاج رضا جعفر آبادی ش.ملی ۰۰۸۱۰۶۰۶۹۶ و حسن بزرگ نیا ش.ملی ۰۰۶۱۳۶۲۸۸۱ بترتیب بعنوان بازرسین اصلی و علی البهل برای مدت یکسال مالی انتخاب گردیدند.
اعضاء هیئت مدیره برای مدت دو سال به قرار ذیل تعیین گردیدند:
آقای پیام استیفا کدم ۰۰۷۳۰۲۰۰۳۶ بسمت مدیرعامل و عضو هیئت مدیره است ۱-
سپروس فروهر ش ش ۵۴۹ ت ت ۱۲۴۱ صادره از انگلستان سهم متوفی ۰۰۷۵۲۱۰۹۷۵ بسمت نایب رئیس هیئت مدیره و آقای پوریا استیفا کدم ۰۰۷۵۲۱۰۹۷۵ بسمت نایب رئیس هیئت مدیره.
کلیه اوراق و اسناد بهادار و تعهدآور از قبیل چک سفته بروات و قرار دادها و عقود اسلامی با امضاء مدیرعامل و یکی از اعضا هیئت مدیره متفقاً همراه با مهر شرکت معتبر میباشد.

سازمان ثبت اسنادواملاک کشور اداره ثبت شرکت ها و موسسات غیر تجاری تهران (۲۳۱۶۹۷)

## لیستال

## فرهنگ و هنر

• شماره ۳۵۲۰ • شنبه ۲۰ مرداد ۱۳۹۷ •

با توجه به استفاده فراوان از آیات قرآن و اسما و مقدسه، رعایت احکام شرعی یادآوری می‌شود.

## «اقدامات یهود و تاریخ قلعه خیبر» مکتوب شد

«خیبر؛ قلعه فراموش شده» عنوان اثری درباره قلعه خیبر است که به کوشش حسین کریمی به رشته تحریر درآمده است. این اثر به اقدامات یهود درباره این مکان و تاریخی که این قلعه سپری کرده است می‌پردازد. به گزارش خبرگزاری تقریب، حسین کریمی، نویسنده کتاب «خیبر؛ قلعه فراموش شده» در گفت‌وگو با خبرنگار ایکاندر باره این اثر عنوان کرد: این اثر درباره قلعه خیبر است. در سال ۸۵ طی ماموریت‌هایی به عربستان می‌رفتم و به صورت مخفیانه از این قلعه دیدن کردم که متأسفانه این بازدید در حدود ۲۰ دقیقه بود و مأموران امنیتی اجازه ندادند بیش از این در آنجا توقف کنم.

وی با اشاره به این بازدید عنوان کرد: همین اقدام انگیزه نوشتن کتاب در این باره را در من زنده کرد. این کتاب درباره خیبر و وقایعی است که پیش و پس از احداث آن روی داده است. متأسفانه اثری که در این باره نوشته شده باشد در ایران و عربستان اندک است و اطلاعات چندانی در این رابطه وجود ندارد. حتی وقتی خواستم کتاب‌هایی را که در این باره در لینان منتشر شده است برای من بیاورند، متوجه شدم که اطلاعات و آثار درباره خیبر در این کشور نیز اندک است.

کر می توضیح داد: این کتاب در ۱۲۰ صفحه به رشته تحریر درآمده که درباره وضعیت کنونی قلعه خیبر و فعالیت‌های یهود در آن دوران نوشته شده است که بیشتر رویکرد موضوعی دارد. قلعه خیبر در ۱۷۲ کیلومتری مدینه قرار گرفته است و ۴۰۰ سال پیش از اسلام یهودیان از سوی مصر به سمت این منطقه حرکت کردند و آن را به تصرف خود درآوردند. این اقدام از آن رونجام شد که می‌دانستند پیامبری ظهور می‌کند که منجی بشریت است و هنگامی که متوجه شدند این پیامبر از قوم آنان نیست، به دشمنی پرداختند.

وی در ادامه افزود: پس از اسلام یهودیان توطئه‌های بسیاری علیه اسلام کردند و مسلمانان مجبور شدند که در اقدامی را قلعه را بازپس بگیرند. اکنون اسرائیل معتقد است که قلعه خیبر را پس گرفته است و در حمله‌ای که در سال ۱۹۸۱ به ایران داشت، اظهار کرد که این حمله در ازای حمله مسلمانان به خیبر. این موضوع نشان می‌دهد که آنان همچنان مدعی خیبر هستند.

کر می که در رشته الهیات تحصیل کرده است و با موضوعات مذهبی و تاریخی آشنایی دارد، ادامه داد: من به جنبه‌های تاریخی خیبر پرداختم و وقایع جنگ‌های مهمی را نیز که در این منطقه روی داده است در کتابم ارائه کردم.وی درباره اینکه علاوه بر مشاهدات، آیا از منابع نیز در این رابطه استفاده کرده است، گفت: علاوه بر مشاهدات عینی، ۴۵ منبع شامل سایت‌ها و روزنامه‌های سعودی و کتاب‌های مختلف همچون قرآن و نهج‌البلاغه را مورد تحقیق و بررسی قرار دادم.

### آگهی تغییرات شرکت فر آورده های شبیر پاستوریزه فروین سهامی خاص به شماره ثبت ۱۰۸۶۱۴۱۰۱۱۳ و شناسه ملی ۱۵۰۷۶۹

به استناد صورتجلسه هیئت مدیره مورخ ۱۳۹۷,۰۴,۱۶ تصمیمات ذیل اتخاذ شد: آقای ناصر استاد احمدی به شماره ملی ۴۴۳۰۴۹۴۳۵۵ به سمت نائب رئیس هییات مدیره و مدیر عامل ، خانم ساره کهن دهقان به شماره ملی ۰۰۵۵۱۱۰۴۹۳ به سمت رئیس هییات مدیره برای مدت تصدی هیئت مدیره انتخاب گردیدند. امضای کلیه اوراق و اسناد بهادار و تعهدآور من جمله چک،سفته،برات،قرار دادها و عقود اسلامی با امضای مدیر عامل به تنهایی همراه با مهر شرکت و اوراق عادی و اداری با امضای منفرد هریک از اعضای هییات مدیره همراه با مهر شرکت دارای اعتبار می باشد.

سازمان ثبت اسنادواملاک کشور اداره ثبت شرکت ها و موسسات غیر تجاری تهران (۲۳۱۶۹۸)

#### آگهی ابلاغ وقت دادرسی و دادخواست و ضمانت به

کلاسه پرونده ۹۷۰۴۲۳۱۹۷ فقره رسیدگی (۹۷/۱۱ ساعت ۹:۲۰) خواهان عباس فردین فر خوانده حسن مولایی خوانسته مطالبه وجه خواهان دادخواستی تسلیم شورای حل اختلاف نموده که جهت رسیدگی به حوزه ۵ ارجاع گردیده و وقت رسیدگی تعیین شده بعلت مجهول‌المنکان بودن خواننده در درخواست خواهان و دستور، حوزه و تجویز ماده ۷۳ قانون آیین دادرسی مدنی مراتب یک بیزن ترکیه از جراید کنیترالانتشار آگهی می شود.
تاخوانده از تاریخ نشر آخرین آگهی ظرف یک ماه بدفتر حوزه مراجعه و ضمن اعلام نشانی کامل خود نسخه دوم دادخواست و ضمائم را دریافت نماید و در وقت مقرر بالا جهت رسیدگی حضور بهم رساند.
چنانچه بعدا ابلاغی بوسیله آگهی لازم شود فقط یک نوبت منتشر و مدت آن ده روز خواهد بود.

مدیر دفتر شعبه ۵ شورای حل اختلاف مجتمع شماره ۱ تهران ۱۱۱/۵۰۰۰۱

#### اجرائیه

مشخصات محکوم له : علیرضا شاهی هدشی نام پدر حسین نشانی تهران شهرک گلستان بلوار گلپا نرسیده به میدان آرتیش پ ۷۳۱ مشخصات محکوم علیه مجید منش زاده وژیروی مجهول امکان محکوم به :بیموج درخواست اجرای حکم مربوطه به شماره آگهی می شود.
تاخوانده از تاریخ نشر آخرین آگهی ظرف یک ماه بدفتر حوزه مراجعه و ضمن اعلام نشانی کامل خود نسخه دوم دادخواست و ضمائم را دریافت نماید و در وقت مقرر بالا جهت رسیدگی حضور بهم رساند.
چنانچه بعدا ابلاغی بوسیله آگهی لازم شود فقط یک نوبت منتشر و مدت آن ده روز خواهد بود.

مدیر دفتر شعبه ۵ شورای حل اختلاف شماره ۱ تهران ۱۱۱/۵۰۰۰۴

#### اجرائیه

مشخصات محکوم له : سلمان ملا عبدالکریمی نام پدر عبدالکریم نشانی سنندج خ انقلاب ک اصناف پ ۵ مشخصات محکوم علیهم : ۱- مریم جوفی نشانی مجبور از امکان ۲- بهروز حسینی نشانی مجهول امکان محکوم به :بیموج درخواست اجرای حکم مربوطه به شماره دادنامه محکوم علیه محکوم است به پرداخت مبلغ ۵۰۴۰۰۰۰۰ریال اصل خوانسته و مبلغ ۱۴۲۰۰۰۰۰ ریال هزینه دادرسی و خسارت تأخیر تادیه در حق محکوم له و نیم عشر در حق دولت.

مدیر دفتر شعبه ۵ شورای حل اختلاف شماره ۱ تهران ۱۱۱/۵۰۰۰۸

#### آگهی حصر وراثت

اقای سپروس فروهر پ وکالت خاتم مهنظر جنگجو به شماره شناسنامه ۵۴۹ مطابق دادخواست تقدیمی به کلاسه پرونده ۹۷۰۲۷۹۹۱۷ از این شعبه درخواست کواهی حصر وراثت نموده و چنین توضیح داده که شادروان بیژن فروهر به شماره شناسنامه ۴۷ در تاریخ ۱۳۸۲/۸/۱۱ در اقامتگاه دائمی خود بدهود زندگی گشته و ورثه حین الفوت آن مرحوم منحصر است به ۱- سپروس فروهر ش ش ۵۴۹ ت ت ۱۲۴۱ صادره از انگلستان بسر متوفی ۲- متراجین فروهر ش ش ۱۲ ت ت ۱۳۴۸ صادره از انگلستان دختر متوفی و مرحوم ورثه دیگری ندارد ایک با انجام شرایط مقدماتی درخواست مزبور را بااستناد ماده ۳۶۱ قانون امور حسبی درک نوبت آگهی می نماید تا هرکس اعتراضی دارد و یا وصیت‌نامه‌ای از متوفی نزد او باشد از تاریخ نشر آگهی ظرف مدت یک ماه به این شعبه تقدیم دارد والا کواهی مربوط صادر خواهد شد.

رئیس شعبه ۹ شورای حل اختلاف مجتمع شماره ۱ تهران